

圣大解脱经汉译本

依敦煌宝藏校刊

大通方广忏悔灭罪
庄严成佛经



简体拼音分段版

lú xiāng zàn
炉香赞

lú xiāng zhà ruò fǎ jiè méng xūn
炉香乍爇 法界蒙熏

zhū fó hǎi huì xī yáo wén suí chù jié xiáng yún
诸佛海会悉遥闻 随处结祥云

chéng yì fāng yīn zhū fó xiàn quán shēn
诚意方殷 诸佛现全身

ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà (三称)
南无香云盖菩萨摩诃萨 (三称)



jìng kǒu yè zhēn yán

净口业真言

ōng xiū lì xiū lì
唵 修唎 修唎

mó hē xiū lì xiū xiū lì suō pó hē
摩诃修唎 修修唎 娑婆诃

jìng yì yè zhēn yán

净意业真言

ōng wā jī là dá hē hē hōng
唵 嚩日啰怛诃贺斛

jìng shēn yè zhēn yán

净身业真言

ōng xiū duō lì xiū duō lì
唵 修哆唎 修哆唎

xiū mó lì xiū mó lì suō pó hē
修摩唎 修摩唎 娑婆诃

jìng sān yè zhēn yán
净三业真言

ōng suō wā pó wā shù tuó suō wā dá mó
唵 娑嚩婆嚩秫驮 娑嚩达摩

suō wā pó wā shù dù hàn
娑嚩婆嚩秫度憾

ān tǔ dì zhēn yán
安土地真言

ná mó sān mǎn duō mǔ tuó nán
南无三满哆 母驮喃

ōng dù lǔ dù lǔ dì wěi suō pó hē
唵 度噜度噜 地尾娑婆訶

pǔ gòng yǎng zhēn yán
普供养真言

ōng gā gā nà sān pó wā wà jī là hōng
唵 讖讖曩 三婆嚩 袜日啰斛

zàn fó jì

赞佛偈

shì jiā móu ní tiān rén shī
释迦牟尼天人师

suō pó shì jiè zhuǎn fǎ lún
娑婆世界转法轮

sān tú liù dào wén miào fǎ
三途六道闻妙法

sì shēng shí lèi méng cí ēn
四生十类蒙慈恩

tiān shàng tiān xià wú rú fó
天上天下无如佛

shí fāng shì jiè yì wú bǐ
十方世界亦无比

shì jiān suǒ yǒu wǒ jìn jiàn
世间所有我尽见

yí qiè wú yǒu rú fó zhě
一切无有如佛者

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó

南无本师释迦牟尼佛（合掌三称）

kāi jīng jì
开经偈

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ
无上甚深微妙法

bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí
我今见闻得受持

yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
愿解如来真实义

guī yī fā xīn jì
皈依发心偈

wú shàng sān bǎo fó fǎ sēng
无上三宝佛法僧

zhí zhì pú tí yǒng guī yī
直至菩提永皈依

wǒ yǐ suǒ xiū zhū fú dé
我以所修诸福德

wèi lì zhòngshēng yuàn chéng fó
为利众生愿成佛

dà tōng fāng guǎng chàn huǐ miè zuì
大通方广忏悔灭罪

zhuāng yán chéng fó jīng juàn xià
庄严成佛经卷下

ěr shí shì jiā móu ní fó yīn xìn xiàng pú sà wèi
尔时，释迦牟尼佛因信相菩萨为

yí qiè zhòngshēng jí zì jī shēn wèn zhū fó míng fó
一切众生，及自己身，问诸佛名，佛

shuō shí fāng sān shì zhū fó shí èr bù jīng dà pú sà
说十方三世诸佛、十二部经、大菩萨

sēng yǐ fù yù dà shī zǐ hǒu shī zǐ hǒu zhě míng
僧已，复欲大师子吼。师子吼者，名

jué dìng shuō jué dìng shuō zhě míng zhī rú lái cháng zhù bú
决定说：决定说者，明知如来常住不

miè fù shuō zhòngshēng jìn yǒu fó xìng tiān mó bù wèi
灭，复说众生尽有佛性——天魔怖畏，

wài dào guī fú gù chēng shī zǐ hǒu
外道归伏故，称师子吼。

rú shì shuō jìng chū guǎngcháng shé biàn fù sān qiān
如是说竟，出广长舌，遍覆三千

dà qiān shì jiè yí qiè shì jiè liù zhǒngzhèn dòng liù
大千世界。一切世界，六种震动。六

zhǒng zhèn dòng zhě dōng yǒng xī mò xī yǒng dōng mò nán
种震动者，东涌西没，西涌东没，南

yǒng běi mò běi yǒng nán mò zhōng yǒng biān mò biān yǒng
涌北没，北涌南没，中涌边没，边涌

zhōng mò shì míng liù zhǒng zhèn dòng
中没，是名六种震动。

yòu fù cóng shé gēn fàng dà guāng míng dà guāng pǔ
又复从舌根，放大光明，大光普

zhào dà guāng pǔ zhào zhě zhuǎn wú cháng yǐ wéi cháng zhuǎn
照。大光普照者，转无常以为常，转

bú jìng yǐ wéi jìng zhuǎn kǔ yǐ wéi lè zhuǎn wú míng yǐ
不净以为净，转苦以为乐，转无明以

wéi míng
为明。

ěr shí fó guāng suǒ zhào zhī chù shān lín guó
尔时，佛光所照之处，山林、国

tǔ jiāng hé dà hǎi tiě wéi shān chuān yī qiè
土、江河、大海、铁围、山川、一切

dì yù gāo xià píng zhèng jiē xī qīng jìng wú zhū huì
地狱，高下平正，皆悉清净，无诸秽

è yóu rú dōng fāng qīng jìng yán mǎn yuè shì jiè
恶，犹如东方清净庄严满月世界。

ěr shí shì jiā fēn shēn zhū fó cóng kōng huà xià
尔时，释迦分身诸佛，从空化下，

yóu rú yù huā cóng dì huà chū yóu rú yǒng yún biàn
犹如雨华；从地化出，犹如涌云。遍

mǎn xū kōng jiàn wú kòng chù shì shí huà fó yì kǒu
满虚空，间无空处。是时，化佛异口

tóng yīn jiē yán rú lái cháng zhù bú miè shuō zhū zhòngshēng
同音，皆言如来常住不灭，说诸众生

jiē yǒu fó xìng bìng yún zhū fǎ jiē guī yú kōng wàn xíng
皆有佛性；并云诸法皆归于空，万行

yīn guǒ jiē guī yì chéng zhòngshēng jiàn sān shuō shì yǔ yǐ
因果皆归一乘，众生见三。说是语已，

hū rán bú xiàn wéi jiàn shì jiā zài běn zuò shàng
忽然不现，唯见释迦，在本座上。

dāng yú ěr shí yī qiè dà zhòng jiē jiàn huà fó
当于尔时，一切大众皆见化佛，

suǒ yǐ jiàn zhě jiē shì shì jiā wēi shén zhī lì shì jiā
所以见者，皆是释迦威神之力。释迦

cí fù xiàn cǐ shén tōng wēi dé lì shí shì shí zhòngzhōng
慈父现此神通威德力时，是时，众中

sì shí héng hé shā pú sà dé wú shēng fǎ rěn bā wàn shēng
四十恒河沙菩萨得无生法忍，八万声

wén fā dà chéng xīn shí qiān bǐ qiū dé ā luó hàn dào
闻发大乘心，十千比丘得阿罗汉道，

wàn bā qiān bǐ qiū ní dé ā nà hán dào sì yì yōu pó
万八千比丘尼得阿那含道，四亿优婆

sè dé sī tuó hán dào shí yì yōu pó yí dé xū tuó huán
塞得斯陀含道，十亿优婆夷得须陀洹

dào wú liàng tiān rén dé fǎ yǎn jìng zì shí sù mìng
道。无量天、人得法眼净，自识宿命，

zhī yǒu wéi fǎ xī jiē wú cháng
知有为法悉皆无常。

ěr shí zhòngzhōng shī zǐ hǒu pú sà mó hē sà jī
尔时众中，师子吼菩萨摩訶萨即

cóng zuò qǐ zhèng lǐ yī fú dǐng lǐ fó zú ér bái
从座起，正理衣服，顶礼佛足，而白

fó yán shì zūn rú shàng suǒ shuō wén fó míng yì miè
佛言：世尊！如上所说：‘闻佛名亦灭

zuì wén fǎ míng yì miè zuì wén sēng míng yì miè zuì
罪，闻法名亦灭罪，闻僧名亦灭罪。’

wéi fó lì wéi fǎ lì wéi sēng lì rú qí fó
为佛力？为法力？为僧力？如其佛

lì yīng qiú fó rú qí fǎ lì yīng qiú fǎ rú
力，应求佛；如其法力，应求法；如

qí sēng lì yīng qiú sēng hé xū qiú sān rú shàng suǒ
其僧力，应求僧。何须求三？如上所

shuō wéi yǒu yì chéng zhòngshēng jiàn sān fó zì shuō sān
说：唯有一乘，众生见三。佛自说三，

hé kuàngzhòngshēng
何况众生？

fó gào shī zǐ hǒu pú sà mó hē sà yán shàn zāi
佛告师子吼菩萨摩诃萨言：善哉，

shàn zāi kuài wèn shì yì lì yì zhòngshēng dì tīng
善哉！快问是义，利益众生。谛听！

dì tīng jīn dāng wèi rǔ fēn bié jiě shuō
谛听！今当为汝，分别解说。

fēi dàn fó lì fēi dàn fǎ lì fēi dàn sēng lì
非但佛力、非但法力、非但僧力，

jiē shì zhòng lì fó shì zhòngshēng guī chù fù mǔ pú sà
皆是众力。佛是众生归处父母；菩萨

sēng zhě shì zhèngmíng zhī shí mí zǐ zhòngshēng ruò yǒu
僧者，是证明知识；迷子众生，若有

xǐng wù zì shēng yàn lí niàn lì duō gù qiú chū sān
惺悟，自生厌离，念力多故，求出三

jiè fán nǎo dà hǎi fāng guǎng jīng diǎn wèi zuò dà chuán
界烦恼大海，方广经典为作大船。

shàn nán zǐ fó jí shì fǎ fǎ jí shì sēng
善男子！佛即是法，法即是僧，

sēng jí wú wéi wú wéi shì kōng wú wéi kōng yǒu wéi
僧即无为，无为是空：无为空、有为

kōng nèi kōng wài kōng dà kōng xiǎo kōng jiē guī
空，内空、外空，大空、小空，皆归

yì kōng gèng wú bié kōng
一空，更无别空。

shàn nán zǐ rǔ xiàng suǒ wèn yīng dāng qiú yī
善男子！汝向所问：应当求一，

hé xū qiú sān shàn nán zǐ pì rú yǒu rén bù wèi
何须求三？善男子！譬如有人，怖畏

xū kōng chù chù yóu xíng cáng hù qí shēn bù lí xū
虚空，处处游行，藏护其身，不离虚

kōng shàn nán zǐ shí fāng fó shuō jí wǒ suǒ shuō
空。善男子！十方佛说，及我所说，

wàn shàn yīn yuán sān bǎo sān chéng bú guò yǒu yī
万善因缘、三宝、三乘，不过有一；

wèi chū zhōng hòu shàn yī qiè zhòngshēng fēn bié shuō sān
为初、中、后善一切众生，分别说三。

shì gù míng wéi yì xiàng sān bǎo
是故，名为一相三宝。

shī zǐ hǒu pú sà yán shàn zāi shàn zāi shí
师子吼菩萨言：善哉，善哉！实

rú shèng jiào wǒ yǐ jiǔ zhī wèi zhū zhòngshēng wèn rú
如圣教，我以久知。为诸众生，问如

cǐ shì
此事。

shī zǐ hǒu pú sà mó hē sà fù bái fó yán shì
师子吼菩萨摩诃萨复白佛言：世

zūn rú fó suǒ shuō wú èr wú sān shì fāng guǎng
尊！如佛所说：无二、无三。是方广

jīng diǎn zhū fó zhī mǔ pú sà dà dào xué zhě yǎn
 经典，诸佛之母，菩萨大道，学者眼

mù shè zhū xié jiàn jiù hù shī xīn bì sān è dào
 目，摄诸邪见，救护失心，闭三恶道，

kāi wú shàng pú tí mén jìn zhū shēng wén qù yú dà chéng
 开无上菩提门，进诸声闻趣于大乘。

wǒ dāng yǐ dà tuó luó ní zhòu yǐ shǒu hù zhī jìng chí jiè
 我当以大陀罗尼咒以守护之；净持戒

xíng xiū xué shì jīng yì dāng hù zhī huò fù yǒu rén
 行、修学是经，亦当护之；或复有人，

jìng shì jīng diǎn xiū xíng qī rì huò yǒu è mó yù lái
 敬是经典，修行七日，或有恶魔欲来

nǎo luàn shǐ zhū è mó bù dé qí biàn shì zūn wǒ
 恼乱，使诸恶魔不得其便。世尊！我

hù shì jīng lìng dé jiǔ zhù jìn pú tí xìng
 护是经，令得久住，尽菩提性。

fó yán shàn nán zǐ rǔ hù shì jīng jí hù
 佛言：善男子！汝护是经，即护

sān bǎo yì hù xíng jiào zhě
 三宝，亦护行教者。

ěr shí shī zǐ hǒu pú sà jí yú fó qián ér
 尔时，师子吼菩萨即于佛前，而

shuō zhòu yuē
 说咒曰：

南无 佛陀亚 / 南无 达摩亚 /
Namo Buddhaya / Namo Dharmaya /

南无 僧伽亚 / 阿丹提 达拉尼 /
Namah Sanghaya / Adanti Dharani /

它雅它 / 阿嘎夏尼 瓦维尼 / 萨瓦 达摩
Tadyatha / Akashani Vavini / Sarva Dharma

尼 瓦尼 / 伊夏玛那 / 维巴夏那 / 维玛拉
Ni Vani / Ishamana / Vipashana / Vimala

苏葩利 / 达摩 尼 卡那 / 瓦汝尼 刹亚
Supari / Dharma Ni Khana / Varuni Chaya

它嘛勒 / 刹勒 / 怙卢 怙卢 / 悉维谛 /
Tamale / Chale / Hulu Hulu / Shivite /

曼塔 曼塔 曼塔 梭哈
Mantra Mantra Mantrah Svaha

yì dú bǎi biàn yòu rào qī zā rú shì qī rì
一**读百遍**，**右绕七匝**，**如是七日**，

yí rì sān shí yú qí qī rì wù niàn yú jīng cún
一**日三时**。于其**七日**，**勿念余经**，**存**

xīn fāng guǎng gèng mò yì jìng
心方广，**更莫异境**。

shì zūn shì tuó luó ní zhòu bā bǎi wàn yì zhū
世尊！是陀罗尼咒，**八百万亿诸**

fó suǒ shuō wǒ jīn shuō zhī ruò yǒu bàng cǐ zhòu zhě
佛所说，**我今说之**。若有**谤此咒者**，

jī wéi bàng cǐ zhū fó rú lái yǐ bàng cǐ zhòu zhě shì
即为谤此诸佛如来；**已谤此咒者**，**世**

shì yǔ dào bù chéng bù chū sān jiè hé yǐ gù shì
世与道不成，**不出三界**。何以故？**是**

zhòu néng lìng shī xīn zhě shǐ dé běn xīn shì tuó luó ní
咒能令失心者，**使得本心**。是**陀罗尼**

zhòu yì jīng yú ěr wén yǐ shū xiě bù shí jiǔ ròu
咒，**一经于耳**，**闻已书写**，**不食酒肉**，

zhāi jiè zì shǒu qù lí xì lùn bú rù kuì shì cháng
斋戒自守，**去离戏论**，**不入愦市**，**常**

xíng dà cí guì yú zuò chán shì rén huò cóng wú liàng jié
行大慈，**贵于坐禅**。是**人或从无量劫**

lái sān zhàng zhòng zuì wén cǐ zhòu yǐ zhì xīn shòu chí
来三障重罪，**闻此咒已**，**至心受持**，

rì rì dú sòng jīng niàn bú wàng shì rén nǎi zhì pú tí
日日读诵，**经念不忘**，**是人乃至菩提**，

bù duò sān tú
不墮三途。

fó gào shī zǐ hǒu pú sà yán shàn zāi shàn zāi
佛告师子吼菩萨言：善哉，善哉！

néng hù sān bǎo cí niàn zhòngshēng lìng chū sān yǒu shuō
能护三宝，慈念众生，令出三有，说

rú shì zhòu dà zuò lì yì wú liàng xué rén kāi chān dǎo
如是咒。大作利益无量学人，开阐导

jiào duàn zhū xié jiàn
教，断诸邪见。

shàn nán zǐ yī qiè zhòngshēng wén rǔ míng zhě
善男子！一切众生，闻汝名者、

zhòu yīn shēng zhě xìn jìng bù huǐ shì rén xiàn shì ān wěn
咒音声者，信敬不毁，是人现世安隐，

jí qí mìngzhōng cháng jiàn zhū fó yì dé jiàn wǒ yì
及其命终，常见诸佛，亦得见我，亦

jiàn rǔ shēn bìng zhū pú sà zì zhī dé zuò fó jué
见汝身，并诸菩萨。自知得作佛，决

dìng wú yǒu yí yī qiè jiàn fó xìng dōu yóu qīng jìng xìn
定无有疑，一切见佛性，都由清净信，

wàn shàn chéng fó dào huì shě yī qiè è
万善成佛道，会舍一切恶。

fó yán ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén néng
佛言：若有善男子、善女人，能

yú wǒ miè hòu huò fù yí rì huò fù yí yè huò
于我灭后，或复一日，或复一夜，或
fù yì shí huò fù yí niàn lǐ bài sān shì shí fāng zhū
复一时，或复一念，礼拜三世十方诸
fó shí èr bù jīng zhū dà pú sà xīn niàn dà chéng
佛、十二部经、诸大菩萨，心念大乘，
sī dì yī yì shì rén yí niàn yī tán zhǐ qǐng shí
思第一义。是人一念、一弹指顷，十
è wǔ nì jí bàng fāng děng yí qiè è yè xī
恶、五逆，及谤方等，一切恶业，悉
jiē chú miè wú yǒu yí yú
皆除灭，无有遗余。

ruò yǒu bǐ qiū bǐ qiū ní ruò pú sà ruò
若有比丘、比丘尼，若菩萨、若
shā mí ruò shā mí ní huò shī běn xīn shēn fàn sì
沙弥、若沙弥尼，或失本心，身犯四
zhòng bā jìn liù zhòng shí è wǔ nì fēi bàng
重、八禁、六重、十恶、五逆、诽谤
fāng děng jīn ruò shēng xìn lǐ bài rú shì shí fāng sān shì
方等，今若生信，礼拜如是十方三世
zhū fó míng zhě rú shì è yè xī dé chú miè wú
诸佛名者，如是恶业，悉得除灭，无
yǒu yí yú
有遗余。

zuò shì yǔ yǐ ěr shí dìng guāng fó shí shàn jiàn
作是语已，尔时，定光佛时善见

wáng zǐ yǔ sān qiān rén jù hū rán zhī qǐng lái zhì
王子，与三千人俱，忽然之顷，来至

fó suǒ dīng lǐ fó zú tóng shēng bái fó yán shì zūn
佛所，顶礼佛足，同声白佛言：世尊！

wǒ děng huò cóng wú liàng jié lái zào zuò è yè bù kě
我等或从无量劫来，造作恶业，不可

jù shuō huò fàn shí è huò fàn wǔ nì jí bàng fāng
具说：或犯十恶；或犯五逆，及谤方

děng huò zào wú liàng ā sēng qí zuì qiú yī rú lái
等；或造无量阿僧祇罪。求依如来、

shí èr bù jīng zhū pú sà zhòng fā lù chàn huī
十二部经、诸菩萨众，发露、忏悔，

wéi yuàn tīng xǔ
唯愿听许。

fó yán shàn zāi shàn zāi bù xīn nán shēng
佛言：善哉，善哉！怖心难生，

shàn gēn nán fā yù chàn shí è yù chàn wǔ nì nǎi
善根难发。欲忏十恶、欲忏五逆，乃

zhì yī chǎn tí yù jiàn fó xìng zhě yīng dāng rú shì
至一阐提，欲见佛性者，应当如是，

suí yì shuō zhī
随意说之。

ěr shí sān qiān rén wén fó cí yīn zhèng lǐ yī
尔时，三千人闻佛慈音，正理衣

fú hé zhǎng zuò lǐ piān tǎn yòu jiān yòu xī zhuó dì
服，合掌作礼，偏袒右肩，右膝著地，

zuò rú shì yán shì zūn wǒ děng jīn zhě guī mìng shí
作如是言：世尊！我等今者：皈命十

fāng fó guī mìng shí fāng fǎ guī mìng shí fāng sēng
方佛、皈命十方法、皈命十方僧。

cì fù guī mìng qī shǒu dōng fāng ā kù fó
次复皈命稽首东方阿闍佛，

yì fù guī mìng nán fāng bǎo xiàng fó
亦复皈命南方宝相佛；

qī shǒu xī fāng ā mí tuó fó
稽首西方阿弥陀佛，

yì fù guī mìng běi fāng miào shèng fó
亦复皈命北方妙胜佛；

qī shǒu shàng fāng xiāng jī rú lái
稽首上方香积如来，

yì fù guī mìng xià fāng yì xiàng rú lái
亦复皈命下方亿像如来；

qī shǒu dōng fāng pǔ xián dà shì
稽首东方普贤大士，

yì fù guī mìng nán fāng chí shì dà shì
亦复皈命南方持世大士；

qǐ shǒu xī fāng guān yīn dà shì
稽首西方观音大士，

yì fù guī mìng běi fāng mǎn yuè dà shì
亦复皈命北方满月大士；

qǐ shǒu shàng fāng xū kōng zàng dà shì
稽首上方虚空藏大士，

yì fù guī mìng xià fāng jiān dé dà shì
亦复皈命下方坚德大士；

qǐ shǒu běn shī dìng guāng rú lái
稽首本师定光如来，

yì fù guī mìng wèi lái fó xìng
亦复皈命未来佛性；

qǐ shǒu tā fāng fēn shēn huà fó
稽首他方分身化佛，

guī mìng jīn zhě wǒ shī shì jiā móu ní fó
皈命今者我师释迦牟尼佛；

qǐ shǒu dà shì wéi mó wén shū
稽首大士维摩、文殊，

yì fù guī mìng ā nán jiā shè
亦复皈命阿难、迦叶；

qǐ shǒu chū xiàn sì dào shèng rén
稽首出现四道圣人，

yì fù guī mìng yǒu jiào chū xīn
亦复皈命有教初心；

qǐ shǒu dà zàng shí èr bù jīng fāng děng zhèng diǎn
稽首大藏十二部经、方等正典，

yì fù guī mìng zhū yú jīng fǎ
亦复皈命诸余经法；

qǐ shǒu bā fēn shè lì xíng xiàng
稽首八分舍利形像，

yì fù guī mìng xiàn yǒu fó shì
亦复皈命现有佛事。

sì fāng sì wáng dāo lì shì fàn sān shí
四方四王、忉利、释、梵、三十

sān tiān xū kōng tiān shàng dì shàng dì xià yǒu
三天，虚空、天上、地上、地下，有

zhū shān lín shù xià yí qiè shén xiān yǒu dà shén zú
诸山林、树下，一切神仙，有大神足

zhě yǒu tiān yǎn zhě yǒu tiān ěr zhě yuàn shǐ wén zhī
者、有天眼者、有天耳者，愿使闻知，

jiē wèi zhèng míng
皆为证明。

yuàn yī qiè zhòngshēng ruò wèi chàn zhě jiē dé miè
愿一切众生，若未忏者，皆得灭

zuì zuò rú shì yán wǒ děng huò cóng wú shǐ shì jiè
罪，作如是言：我等或从无始世界，

jī jīn è shēn kuáng huò xīn luàn wú liàng dǎo jiàn fán
及今恶身，狂惑心乱，无量倒见、烦

nǎo è yè bù kě jù chén suǒ zuò zhòng zuì bù
恼、恶业，不可具陈；所作众罪，不

zì jué zhī è xīn chì shèng bú jiàn hòu shì dàn jiàn
自觉知；恶心炽盛，不见后世，但见

xiàn zài yào xí fán nǎo yuǎn lí shàn gēn è yè zhàng
现在；乐习烦恼，远离善根，恶业障

gé jìn è zhī shí yú bǐ qiū biān zuò fēi fǎ bǐ
隔，近恶知识；于比丘边作非法，比

qiū ní biān zuò fēi fǎ yú fù mǔ biān zuò fēi fǎ huò
丘尼边作非法，于父母边作非法，或

fù zì zài yòng sēng mán wù yú wǔ bù sēng biān huò zuò
复自在用僧鬘物；于五部僧边，或作

shì fēi huò shuō shì jiān wú liàng è yè huò shā pú tí
是非；或说世间无量恶业；或杀菩提

shàn gēn zhòngshēng huò bàng fǎ shī fǎ shuō fēi fǎ fēi
善根众生，或谤法师；法说非法，非

fǎ shuō fǎ wèi rú lái wú cháng zhèng fǎ wú cháng sēng
法说法；谓如来无常、正法无常、僧

bǎo wú cháng bú yào huì shī xìn shòu xié fǎ shì gù
宝无常；不乐慧施，信受邪法。是故，

jīn rì wú liàng bù wèi wú liàng cán kuì guī yī sān bǎo
今日无量怖畏、无量惭愧，皈依三宝。

zhū fó cí bēi fāng děng fù mǔ pú sà zhī shí tīng
诸佛慈悲、方等父母、菩萨知识，听

xǔ wǒ děng fā lù chàn huī yuàn chú wú liàng jié yǐ lái
许我等发露、忏悔，愿除无量劫以来

shēng sǐ zhòng zuì yuàn yòu gèng mò zào
生死重罪，愿又更莫造。

fù cì shì zūn wǒ děng huò cóng wú liàng jié lái
复次，世尊！我等或从无量劫来，

zào zuò wǔ nì huò fàn guò qù wèi lái xiàn zài zhū
造作五逆，或犯过去、未来、现在诸

fó jīn jiè zuò yī chǎn tí xíng fā cū è yán fēi
佛禁戒，作一阐提行，发粗恶言，诽

bàng zhèng fǎ zào shì zhòng yè wèi céng gǎi huī xīn wú
谤正法，造是重业，未曾改悔，心无

cán kuì huò fàn shí è wǔ nì děng zuì zì zhī dìng
惭愧。或犯十恶、五逆等罪，自知定

fàn rú shì zhòng shì běn xīn chū wú bù wèi cán kuì
犯如是重事，本心初无怖畏、惭愧，

mò shòu gòng yǎng wèi céng fā lù yú bǐ zhèng fǎ wèi
默受供养，未曾发露。于彼正法，未

yǒu hù xī jiàn lì zhī xīn yú qí zhōng jiān huǐ zǐ
有护惜、建立之心，于其中间，毁谤

qīng jiàn yán duō guò è huò fù shuō yán wú fó fǎ
轻贱，言多过恶；或复说言：‘无佛法

sēng huò zào rú shí shí è wǔ nǐ wú jiàn zhòng zuì
僧’；或造如是十恶、五逆、无间重罪。

shì gù jīn rì wú liàng bù wèi wú liàng cán kuì guī
是故，今日无量怖畏、无量惭愧，皈

yī sān bǎo zhū fó cí bēi fāng děng fù mǔ pú sà
依三宝。诸佛慈悲、方等父母、菩萨

zhī shí tīng xǔ wǒ děng fā lù chàn huī yuàn chú wú
知识，听许我等发露、忏悔，愿除无

liàng jié yǐ lái shēng sǐ zhòng zuì yuàn yòu gèng mò zào
量劫以来生死重罪，愿又更莫造。

fù cì shì zūn wǒ děng huò cóng wú liàng jié lái
复次，世尊！我等或从无量劫来，

huò sì dǎo jiàn sì zhòng zhī fǎ shuō tōu lán zhē tōu
或四倒见：四重之法，说偷兰遮，偷

lán zhē fǎ shuō wéi sì zhòng fàn shuō fēi fàn fēi fàn
兰遮法，说为四重；犯说非犯，非犯

shuō fàn qīng zuì shuō zhòng zhòng zuì shuō qīng jìng jiàn bú
说犯；轻罪说重，重罪说轻；净见不

jìng bú jìng jiàn jìng huò fù xié jiàn zàn shuō shì diǎn
净，不净见净。或复邪见，赞说世典，

bú jìng fó jīng zhū è lùn yì xù bā bú jìng zhēn
不敬佛经，诸恶论议，蓄八不净；真

shì fó yǔ yǐ wéi mó yǔ zhēn shì mó yǔ yǐ wéi
是佛语，以为魔语，真是魔语，以为

fó yǔ huò fù xìn shòu liù shī suǒ shuō huò zuò shì yán
佛语；或复信受六师所说；或作是言：

rú lái jīn rì bì jìng niè pán sān bǎo wú cháng shēn
‘如来今日毕竟涅槃，三宝无常。’身

xīn qǐ huò wú liàng dǎo jiàn shì gù jīn rì wú liàng
心起惑，无量倒见。是故，今日无量

bù wèi wú liàng cán kuì guī yī sān bǎo zhū fó cí
怖畏、无量惭愧，皈依三宝。诸佛慈

bēi fāng dēng fù mǔ pú sà zhī shí tīng xǔ wǒ děng
悲、方等父母、菩萨知识，听许我等

fā lù chàn huǐ yuàn chú wú liàng jié yǐ lái shēng sǐ zhòng
发露、忏悔，愿除无量劫以来生死重

zuì yuàn hòu gèng mò zào
罪，愿后更莫造。

fù cì shì zūn wǒ děng huò cóng wú liàng jié lái
复次，世尊！我等或从无量劫来，

jī jīn yī xíng huò fàn zhāo tí sēng wù huò fàn shí fāng
及今一形，或犯招提僧物，或犯十方

sēng wù huò fàn xiàn qián sēng wù huò fàn wǔ bù sēng wù
僧物，或犯现前僧物，或犯五部僧物，

nǎi zhì yī bǐ qiū wù yī qiè tán yuè wù huò fù zì
乃至一比丘物、一切檀越物；或复自

chēng wǒ dé zhèng fǎ sì chán sì guǒ yuán shì è
称：我得正法、四禅、四果。缘是恶

yè bú shàn yīn yuán huò běn chū jiā zào zuò sì zhòng
业、不善因缘，或本出家，造作四重、

bā jìn liù zhòng shí sān sēng cán èr bú dìng fǎ
八禁、六重、十三僧残、二不定法、

sān shí shě duò jiǔ shí yī duò sì chàn huǐ fǎ zhòng
三十舍堕、九十一堕、四忏悔法、众

duō xué fǎ qī miè zhèng fǎ huò fàn rú shì yī yī zhū
多学法、七灭净法；或犯如是一一诸

jiè cóng tū jí luó fù zhì sì zhòng huò fù wǔ nì
戒，从突吉罗，复至四重；或复五逆，

fěi bàngzhèng fǎ shèn shēn jīng diǎn zào yī chǎn tí xíng
诽谤正法、甚深经典，造一阐提行，

fù cáng bù huǐ rì yè zēngzhǎng céng wén fó shuō ruò
覆藏不悔，日夜增长。曾闻佛说：‘若

fàn sì zhòng nǎi zhì wǔ nì huò bàngzhèng fǎ ruò bù
犯四重，乃至五逆，或谤正法，若不

fā lù dìng duò dì yù zhū fó pú sà shēng wén
发露，定堕地狱。诸佛、菩萨、声闻、

yuán jué wú néng jiù hù shī sēng fù mǔ zhū tiān shì
缘觉，无能救护；师僧父母、诸天世

rén yì bù néng jiù shì gù jīn rì wú liàng bù wèi
人，亦不能救。’是故，今日无量怖畏、

wú liàng cán kuì shì gù jīn rì guī yī sān bǎo guò
无量惭愧。是故，今日皈依三宝、过

qù duō bǎo wèi lái qiān fó xiàn zài fēn shēn zhū lái shì
去多宝、未来千佛、现在分身诸来释

jiā zhū fó cí bēi fāng dēng fù mǔ pú sà zhī shí
迦。诸佛慈悲、方等父母、菩萨知识，
tīng xǔ wǒ děng fā lù chàn huī yuàn chú wú liàng jié yǐ
听许我等发露、忏悔，愿除无量劫以
lái fán nǎo zhàng yè zhàng bào zhàng sì zhòng wú jiàn
来烦恼障、业障、报障，四重、无间、
shí è zhòng zuì
十恶重罪。

fù cì shì zūn wǒ děng jīn zhě wèi zhū zhòng
复次，世尊！我等今者，为诸众
shēng jǐ zì jī shēn shí fāng fó qián jīn zhě chàn huī
生，及自己身，十方佛前，今者忏悔。
yī qiè zhòngshēng wú liàng jié lái bù shí zhū fó jí
一切众生，无量劫来，不识诸佛，及
fù mǔ ēn bù jiě shàn fǎ zào zuò zhòng è zì shì
父母恩；不解善法，造作众恶；自恃
zhōng xìng jí zhū cái bǎo shèng nián fàng yì zuò zhū è
种姓，及诸财宝，盛年放逸，作诸恶
yè suí xīn suǒ zuò bú jiàn qí guò fán fū yú xíng
业，随心所作，不见其过；凡夫愚行，
wú zhì àn fù qīn jìn è yǒu fán nǎo luàn xīn wǔ
无智暗覆，亲近恶友，烦恼乱心，五
yù yīn yuán bù zhī yàn zú xīn shēng fèn huì gù zuò
欲因缘，不知厌足，心生忿恚，故作
zhòng è qīn jìn fēi shèng yīn shēng qiān jí pín qióng yīn
众恶；亲近非圣，因生慳嫉，贫穷因

yuán ér zào zhū è jí yǐ nǚ sè jiān chǎn zuò è
缘，而造诸恶；及以女色，奸谄作恶，

xì shǔ yú tā cháng yǒu bù wèi bù dé zì zài zhū
系属于他，常有怖畏，不得自在，诸

jié nǎo rè tān yù huì chí rǎo dòng qí xīn kě ài
结恼热，贪欲恚痴，烧动其心，渴爱

suǒ biān zào zuò zhòng è
所逼，造作众恶。

shēn kǒu yì è suǒ jí sān yè shì zhòng zuì děng
身口意恶，所集三业，是众罪等，

jīn xī chàn huǐ huò bù gōng jìng fó fǎ shèng sēng rú shì
今悉忏悔；或不恭敬佛法圣僧，如是

zhòng zuì jīn xī chàn huǐ huò bù gōng jìng pú sà yuán
众罪，今悉忏悔；或不恭敬菩萨、缘

jué rú shì zhòng zuì jīn xī chàn huǐ yǐ wú zhì gù
觉，如是众罪，今悉忏悔；以无智故，

fēi bàng zhèng fǎ bù zhī gōng jìng fù mǔ shī zhǎng rú
诽谤正法，不知恭敬父母、师长，如

shì zhòng zuì jīn xī chàn huǐ yú huò suǒ fù jiāo màn
是众罪，今悉忏悔；愚惑所覆，僇慢

fàng yì yīn tān huì chí zào zuò zhū è rú shì zhū
放逸，因贪恚痴，造作诸恶，如是诸

zuì jīn xī chàn huǐ
罪，今悉忏悔。

wǒ jīn gòngyǎng shí fāng zhū fó yuàn zhū zhòngshēng
我今供养十方诸佛，愿诸众生，

lǐng zhù shí dì xī lìng jù zú rú lái zhèng jué
令住十地，悉令具足如来正觉。

ěr shí fó gào shàn jiàn wáng zǐ shàn zāi shàn
尔时，佛告善见王子：善哉，善

zāi dà shì dà shì zì néng guān shēn bù shàn è
哉！大士！大士！自能观身不善、恶

yè shēng dà bù wèi fā lù zhū è fù wèi zhòngshēng
业，生大怖畏，发露诸恶，复为众生

chàn huī zhòng zuì yǐ shì míng rǔ shì zhēn dà shì zì lí
忏悔众罪，以是名汝是真大士；自离

zhòng è fù lìng zhòngshēng yuǎn lí zhòng è shì gù míng
众恶，复令众生远离众恶，是故，名

rǔ shì zhēn dà shì bù zì yuàn shēn xiān yuàn zhòngshēng
汝是真大士；不自愿身，先愿众生，

lǐng dé zhèng jué shì gù míng rǔ shì zhēn dà shì shì
令得正觉，是故，名汝是真大士、是

zhēn dà shì
真大士。

ěr shí shàn jiàn wáng zǐ sān qiān rén chàn huī yǐ qì
尔时，善见王子三千人忏悔已讫，

yǐ jī zàn fó
以偈赞佛：

wéi fó yì rén dú dì yī sān jiè fù mǔ yī qiè zhì
唯佛一人独第一，三界父母一切智，

yú yī qiè dēng wú yǔ dēng qī shǒu shì zūn xī yǒu bǐ
于一切等无与等，稽首世尊希有比；

fán rén xíng huì wèi jǐ lì qiú bào yǐ cái ér jǐ shī
凡人行惠为己利，求报以财而给施，

fó dà cí rén wú cǐ shì yuàn qīn zēng ài yǐ dēng lì
佛大慈仁无此事，怨亲憎爱以等利；

dà jīng jìn rén wǒ guī mìng fó èr zú zhōng zūn zuì shàng
大精进人我皈命，佛二足中尊最上，

zhì huì yǎn rén néng zhī jiàn zhū tiān bù jiě cǐ zhì huì
智慧眼人能知见，诸天不解此智慧；

guò qù wèi lái jīn zhū fó yī qiè wǒ jiē qī shǒu lǐ
过去未来今诸佛，一切我皆稽首礼，

rú shì wǒ jīn guī mìng fó yì rú gōng jìng sān shì zūn
如是我今皈命佛，亦如恭敬三世尊。

ěr shí shí fāng zhū fó jí wèi shàn jiàn wáng zǐ
尔时，十方诸佛即为善见王子，

jǐ sān qiān rén ér shuō jī jiào
及三千人，而说偈教：

ruò yù qiú fó dào cháng suí duō wén rén
若欲求佛道，常随多闻人，

rú shì shàn shī xiǎng chéng fó yì bù jiǔ
如事善师想，成佛亦不久。

ruò chí jiè qīng jìng shì míng shí bǐ qiū
若持戒清净，是名实比丘；

ruò yǒu néng guān kōng shì míng dé sān mèi
若有能观空，是名得三昧；

ruò yǒu néng jīng jìn shì míng xíng dào rén
若有能精进，是名行道人；

ruò yǒu dé niè pán shì míng wéi shí lè
若有得涅槃，是名为实乐。

chí jiè dà shā mén dà jiè qīng jìng ní
持戒大沙门，大戒清净尼，

bàn yuè cháng bù sà jié jìng xíng qǐ shí
半月常布萨，结净行乞食，

shēn pī sēng qié lí yī bō xíng suí shēn
身披僧伽梨，衣钵行随身，

zhū tiān jiē huān xǐ gōng jìng hé zhǎng lǐ
诸天皆欢喜，恭敬合掌礼。

wǒ shǐ zhū tiān rén yǐ wéi zuò jǐ shǐ
我使诸天人，以为作给使，

yì rú zhū xiǎo tiān fèng shì tiān dì shì
亦如诸小天，奉事天帝释。

jīn rì dé xiàn bào wèi lái bù kě liáng
今日得现报，未来不可量，

chū jiā chí jìn jiè shì míng bào fó ēn
出家持禁戒，是名报佛恩。

fù cì shàn jiàn wáng chú wǒ jí pú sà
复次善见王，除我及菩萨，

shì jiān yī qiè rén xīn shēng qīng jìng xìn
世间一切人，心生清净信，

liǎo zhī shí fāng fó cháng zhù bù niè pán
了知十方佛，常住不涅槃，

fǎ sāng yì fù rán rú shì zhū rén děng
法僧亦复然，如是诸人等，

shì míng bào fó ēn
是名报佛恩；

fù cì shàn jiàn wáng shì jiān yī qiè rén
复次善见王，世间一切人，

xīn wú fēn bié xiàng liǎo zhī yī chéng dào
心无分别相，了知一乘道，

guò qù bìng wèi lái shí fāng jí xiàn zài
过去并未来，十方及现在，

wéi yǒu yī fó chéng wú èr yì wú sān
唯有一佛乘，无二亦无三，

ruò néng fā shì yì xīn wú fēn bié xiàng
若能发是意，心无分别相，

rú shì zhū rén děng shì míng bào fó ēn
如是诸人等，是名报佛恩。

fù cì shàn jiàn wáng ruò néng yǒu yī rén
复次善见王，若能有一人，

yú wǒ miè dù hòu xīn chángshēng xìn jiě
于我灭度后，心常生信解，

jiē yán zhū zhòngshēng xī yǒu rú lái xìng
皆言诸众生，悉有如来性，

rú shì zhū rén děng yì míng bào fó ēn
如是诸人等，亦名报佛恩；

ruò xiū yī niàn shàn bù qiú tiān guǒ bào
若修一念善，不求天果报，

zhí xiàng wú shàng dào yì míng bào fó ēn
直向无上道，亦名报佛恩。

fù cì shàn jiàn wáng yú wǒ miè dù hòu
复次善见王，于我灭度后，

ruò néng yǒu yī rén xū yú dú shì jīng
若能有一人，须臾读是经，

jìng zhòng fó fǎ sēng xiào shùn gòng yǎng shī
敬重佛法僧，孝顺供养师，

rú shì zhū rén děng yì míng bào fó ēn
如是诸人等，亦名报佛恩；

ruò rén shě yī cái yǐn shí jí yī fú
若人舍一财，饮食及衣服，

pǔ shī zhū dà zhòng yì míng bào fó ēn
普施诸大众，亦名报佛恩。

fù cì shàn jiàn wáng yú wǒ mò fǎ zhōng
复次善见王，于我末法中，

yǒu néng huà yì rén xū yú tīng shì jīng
有能化一人，须臾听是经，

fù shèng bié gòng yǎng bǎi yì pú sà zhòng
复胜别供养，百亿菩萨众，

rú shì dà chéng jīng zhū fó pú sà mǔ
如是大乘经，诸佛菩萨母，

niàn fó jìng shì jīng bìng zhū pú sà zhòng
念佛敬是经，并诸菩萨众，

děng xīn wú bǐ cǐ shì míng bào fó ēn
等心无彼此，是名报佛恩。

fù cì shàn jiàn wáng yǒu néng mò fǎ zhōng
复次善见王，有能末法中，

ruò yù bào fó ēn yí niàn zài chán dìng
若欲报佛恩，一念在禅定，

shèng huó sān qiān jiè mǎn zhōng yī qiè rén
胜活三千界，满中一切人；

bàngchán huài luàn zhòng rú shā sān qiān jiè
谤禅坏乱众，如杀三千界，

mǎn zhōng yī qiè rén jí zhū zhòngshēng lèi
满中一切人，及诸众生类，

bàngchán huài luàn zhòng qí zuì yì rú shì
谤禅坏乱众，其罪亦如是。

ruò rén jiàn xiū shàn fēi bàng bù xìn shòu
若人见修善，诽谤不信受，

duàn huài sān bǎo zhǒng bù míng bào fó ēn
断坏三宝种，不名报佛恩。

ěr shí shàn jiàn wáng zǐ sān qiān rén méng fó jiào yǐ
尔时，善见王子三千人蒙佛教已，

huān xǐ dǐng shòu chóng shuō jì yán
欢喜顶受，重说偈言：

wǒ děng jīn zhě qǐ shǒu guò qù
我等今者，稽首过去，

wèi lái xiàn zài sān shì zhū fó
未来现在，三世诸佛；

yì fù guī mìng shì jiā wén fó
亦复皈命，释迦文佛；

qǐ shǒu bā wàn sì qiān fǎ zàng
稽首八万，四千法藏，

yì fù guī mìng zhū yú jīng fǎ
亦复皈命， 诸余经法；

qǐ shǒu guò qù wéi mó wén shū
稽首过去， 维摩文殊，

yì fù guī mìng duō wén dà zhì ā nán shè lì
亦复皈命， 多闻大智， 阿难舍利；

qǐ shǒu wú xué wǔ fēn fǎ shēn
稽首无学， 五分法身，

yì fù guī mìng shǐ xué chū yīn
亦复皈命， 始学初因。

qǐ shǒu yǐ qì chóngshuō jì yán
稽首已讫， 重说偈言：

zhū fó shuō hé shí hé zhě shì bù shí
诸佛说何实， 何者是不实？

shí zhī yǐ bù shí èr shì bù kě dé
实之以不实， 二事不可得。

rú shì zhēn shí xiàng bù xì yú zhū fǎ
如是真实相， 不戏于诸法，

lián mǐn zhòngshēng gù fāng biàn zhuǎn fǎ lún
怜愍众生故， 方便转法轮。

zhū shèng suǒ cóng lái fó yì rú shì lái
诸圣所从来，佛亦如是来，

shí xiàng jí suǒ qù fó yì ěr wú yì
实相及所去，佛亦尔无异。

zhū shèng rú shí yǔ fó yì rú shí shuō
诸圣如实语，佛亦如实说，

yǐ shì gù míng fó duō tuó ā qié dù
以是故名佛，多陀阿伽度；

rěn kǎi xīn jiān gù jīng jìn gōng lì qiáng
忍铠心坚固，精进弓力强，

zhì huì jiàn jìn lì pò jiāo màn zhū zéi
智慧箭劲利，破憍慢诸贼。

yīng shòu tiān shì rén yī qiè zhū gòng yǎng
应受天世人，一切诸供养，

yǐ shì gù míng fó yǐ wéi ā là hē
以是故名佛，以为阿罗诃；

zhèng zhī kǔ shí xiàng yì shí zhī kǔ yīn
正知苦实相，亦实知苦因，

zhī kǔ jìn shí xiàng yì zhī kǔ jìn dào
知苦尽实相，亦知苦尽道，

zhēn zhèng jiě sì dì dìng shí bù kě biàn
真正解四谛，定实不可变，

shì gù shí fāng zhōng hào sān miǎo sān fó
是故十方中，号三藐三佛；

dé wēi miào sān míng qīng jìng xíng yì jù
得微妙三明，清净行亦具，

shì gù hào shì zūn pí shé zhē luó nà
是故号世尊，鞞闍遮罗那；

jiě zhī yī qiè fǎ zì dé miào dào qù
解知一切法，自得妙道去，

huò shí fāng biàn shuō mǐn niàn yī qiè gù
或时方便说，愍念一切故，

miè chú lǎo bìng sǐ lìng dào ān wěn chù
灭除老病死，令到安隐处，

yǐ shì gù míng fó yǐ wéi xiū qié tuó
以是故名佛，以为修伽陀；

zhī shì suǒ cóng lái yì zhī shì jìn dào
知世所从来，亦知世尽道，

yǐ shì gù míng fó wéi lù jiā pí tuó
以是故名佛，为路迦鞞陀；

chán jiè zhì děng yǎn wú jí kuàng chū shàng
禅戒智等眼，无及况出上，

yǐ shì gù míng fó wéi ā nù duō luó
以是故名佛，为阿耨多罗；

dà bēi dù zhòngshēng ruǎn shàn jiào tiáo yù
大悲度众生，软善教调御，

yǐ shì gù míng fó fù lóu shā tán miǎo
以是故名佛，富楼沙昙藐；

zhì huì wú fán nǎo shuō zuì shàng jiě tuō
智慧无烦恼，说最上解脱，

yǐ shì gù míng fó tí pó mó nǒu shě
以是故名佛，提婆魔窣舍；

sān shì dòng bù dòng jìn jí bù jìn fǎ
三世动不动，尽及不尽法，

dào shù xià xī zhī shì gù míng wéi fó
道树下悉知，是故名为佛。

ěr shí shí fāng zhū fó rù shén tōng sān mèi ér
尔时，十方诸佛入神通三昧，而

zì jǔ shēn chǔ yú kōng zhōng yì kǒu tóng yīn chàng rú
自举身，处于空中，异口同音，唱如

shì yán shì shàn jiàn dà wáng jí yǐ sān qiān rén rǔ
是言：是善见大王，及以三千人！汝

děng zuì xìng bù zài wài bú zài nèi bú zài zhōng jiān
等罪性，不在外、不在内、不在中间。

xīn shí gù shàn lì shí xīn jiě gù zuì xìng jiě
心实故，善力实；心解故，罪性解；

kōng huì gù zuì xìng kōng xìn lì gù fú lì duō
空慧故，罪性空；信力故，福力多。

ruò néng rú shì chàn huǐ zhě zé wéi yǐ jiàn wǒ yì jiàn
若能如是忏悔者，则为已见我，亦见

duō bǎo fó jí zhū fēn shēn zhě
多宝佛，及诸分身者。

chàn huǐ miè zuì yǐ cháng jiàn wǒ jīn rì jiào huà
忏悔灭罪已，常见我今日，教化

zhū pú sà rú shì chàn huǐ zhě lìng wǒ jí fēn shēn
诸菩萨。如是忏悔者，令我及分身，

miè dù duō bǎo fó yī qiè jiē huān xǐ shí fāng xiàn zài
灭度多宝佛，一切皆欢喜；十方现在

fó bìng guò qù wèi lái yì jiàn yì gòng yǎng yì lìng
佛，并过去未来，亦见亦供养，亦令

dé huān xǐ shùn cǐ dà chéng jīng dé rù pú tí mén
得欢喜；顺此大乘经，得入菩提门。

fó gào zhū dì zǐ yǒu zuì yù chàn huǐ dāng rú
佛告诸弟子：有罪欲忏悔，当如

shàn jiàn wáng lǐ shì sān shì fó shí èr bù zūn jīng
善见王，礼是三世佛、十二部尊经、

zhū dà pú sà sēng yī yī xīn lǐ yì rú zāo wǒ xiǎng
诸大菩萨僧，一一心礼；亦如遭我想、

zhí wǒ xiǎng jiàn wǒ xiǎng jiàn yī fó xiǎng èr fó xiǎng
值我想、见我想，见一佛想、二佛想、

qī fó xiǎng jiàn bǎi fó xiǎng qiān fó xiǎng wàn fó xiǎng
七佛想，见百佛想、千佛想、万佛想，

yì rú jiàn wú liàng fó xiǎng rú shì yī yī xīn lǐ
亦如见无量佛想，如是一一心礼。

shì rén fú dé wú liàng miè chú shēng sǐ zhòng zuì
是人福德无量，灭除生死重罪，

ā sēng qí jié zhōng bù duò sān è dào ān zhù yú fó
阿僧祇劫中，不堕三恶道，安住于佛

dào jué dìng wú yǒu yí shì gù chàn huǐ zhū zuì
道，决定无有疑。是故，忏悔诸罪，

zhì xīn dì xìn zhī dìng dé miè zhòng zuì
至心谛信之，定得灭重罪。

ěr shí shàn jiàn wáng zǐ sān qiān rén děng jù fā
尔时，善见王子三千人等，俱发

shēng yán yǐ jì zàn fó
声言，以偈赞佛：

shì zūn dà cí bēi shì zhǒng dà fǎ wáng
世尊大慈悲，释种大法王，

chǔ zhòng shī zǐ hǒu pǔ shè zhū zhòngshēng
处众师子吼，普摄诸众生，

shì zhòng rú yī zǐ wú bǐ yì wú cǐ
视众如一子，无彼亦无此，

yǐ jiàn wú shàng zūn shì gù jīn jìng lǐ
以见无上尊，是故今敬礼。

ěr shí fó gào shàn jiàn wáng zǐ jǐ yǐ sān qiān
尔时，佛告善见王子，及以三千

rén děng ruò néng rú shì fā lù chàn huǐ bú fù cáng
人等：若能如是发露、忏悔，不覆藏

zuì shì zhēn pú sà rǔ yú lái shì bì dé zuò fó
罪，是真菩萨，汝于来世，必得作佛。

fù cì shàn nán zǐ yú wǒ miè hòu yǒu néng
复次，善男子！于我灭后，有能

zhí xīn lǐ shì shí fāng zhū fó shí èr bù jīng zhū
直心，礼是十方诸佛、十二部经、诸

pú sà sēng zhě shì míng bào sān bǎo ēn jí miè shí è
菩萨僧者，是名报三宝恩，即灭十恶、

wǔ nì jí bàng fāng děng miè shì zuì yǐ
五逆，及谤方等。灭是罪已：

yīng yǐ xū tuó huán dé dù zhě shòu yǔ xū tuó huán guǒ
应 以 须 陀 洹 得 度 者 ， 授 与 须 陀 洹 果 ；

yīng yǐ sī tuó hán dé dù zhě shòu yǔ sī tuó hán guǒ
应 以 斯 陀 含 得 度 者 ， 授 与 斯 陀 含 果 ；

yīng yǐ ā nà hán dé dù zhě shòu yǔ ā nà hán guǒ
应 以 阿 那 含 得 度 者 ， 授 与 阿 那 含 果 ；

yīng yǐ ā luó hàn dé dù zhě shòu yǔ ā luó hàn guǒ
应 以 阿 罗 汉 得 度 者 ， 授 与 阿 罗 汉 果 ；

yīng yǐ pì zhī fó dé dù zhě shòu yǔ pì zhī fó guǒ
应 以 辟 支 佛 得 度 者 ， 授 与 辟 支 佛 果 ；

yīng yǐ pú sà dé dù zhě shòu yǔ pú sà guǒ
应 以 菩 萨 得 度 者 ， 授 与 菩 萨 果 。

jīn shì jīng zhōng zhū dà pú sà mó hē sà dé yì
今 是 经 中 诸 大 菩 萨 摩 诃 萨 ， 得 一

shēng shí xiàng jiē yóu lǐ shì shí fāng sān shì zhū fó
生 实 相 ， 皆 由 礼 是 十 方 三 世 诸 佛 ；

huò yǒu pú sà dé èr shēng fǎ jiè jiē yóu lǐ
或 有 菩 萨 ， 得 二 生 法 界 ， 皆 由 礼

shì sān shì zhū fó
是 三 世 诸 佛 ；

huò yǒu pú sà dé bì jīng zhì jiē yóu lǐ shì
或 有 菩 萨 ， 得 毕 竟 智 ， 皆 由 礼 是

sān shì zhū fó
三 世 诸 佛 ；

huò yǒu pú sà dé wù dì yī yì dì jiē yóu
或有菩萨，得悟第一义谛，皆由

lǐ shì sān shì zhū fó
礼是三世诸佛；

huò yǒu pú sà dé shǒu léng yán sān mèi jiē yóu
或有菩萨，得首楞严三昧，皆由

lǐ shì sān shì zhū fó
礼是三世诸佛；

huò yǒu pú sà dé xū kōng sān mèi zhì yìn sān
或有菩萨，得虚空三昧、智印三

mèi jiē yóu lǐ shì sān shì zhū fó
昧，皆由礼是三世诸佛；

huò yǒu pú sà dé bú tuì rěn rú fǎ rěn
或有菩萨，得不退忍、如法忍、

rú fǎ jiè jiē yóu lǐ shì sān shì zhū fó
如法界，皆由礼是三世诸佛；

huò yǒu pú sà dé tuó luó ní dà niàn xīn
或有菩萨，得陀罗尼、大念心、

wú ài zhì jiē yóu lǐ shì sān shì zhū fó
无碍智，皆由礼是三世诸佛；

huò yǒu pú sà dé shī zǐ hǒu sān mèi jīn gāng
或有菩萨，得师子吼三昧、金刚

sān mèi wǔ zhì yìn sān mèi jiē yóu lǐ shì sān shì zhū
三昧、五智印三昧，皆由礼是三世诸

fó
佛；

huò yǒu pú sà dé píngděng sān mèi dà cí dà
或有菩萨，得平等三昧、大慈大

bēi ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí fó xíng jiē yóu
悲、阿耨多罗三藐三菩提佛行，皆由

lǐ shì shí fāng wú liàng sān shì zhū fó
礼是十方无量三世诸佛。

ěr shí wén shū shī lì fǎ wáng zǐ pú sà mó hē
尔时，文殊师利法王子菩萨摩诃

sà ér bái fó yán shì zūn yī qiè zhòngshēng kuáng huò
萨而白佛言：世尊！一切众生，狂惑

xīn luàn zào zuò è nì yún hé zì zhī ér dé miè
心乱，造作恶逆。云何自知，而得灭

zuì
罪？

fó gào wén shū shī lì rú shàng suǒ shuō ruò rén
佛告文殊师利：如上所说，若人

wén shì fāng guǎng jīng diǎn jí wén shí fāng sān shì zhū fó míng
闻是方广经典，及闻十方三世诸佛名、

shí èr bù jīng zhū dà pú sà xīn shēng huān xǐ wú
十二部经、诸大菩萨，心生欢喜，无

liàng xìn jìng shū xiě shòu chí dú sòng tōng lì kōng jìng
量信敬，书写受持、读诵通利；空静

zhī chù jìng zhì yí shì xiāng ní tú dì yǐ hǎo fān
之处，净治一室，香泥涂地，以好幡

gài zhuāng yán qí nèi xiān shāo hǎo xiāng rán hòu qǐng fó
盖，庄严其内；先烧好香，然后请佛，

bú wèn duō shǎo xiāng shuǐ xǐ yù zhuó jìng yī fú yī
不问多少；香水洗浴，著净衣服；一

shàng cè yī xǐ yù ān zhì bǎo zuò jiǔ xiū shì jīng
上厕，一洗浴；安置宝座，久修是经，

liǎo zhī fǎ xiàng wú wǒ jiàn rén qǐng mìng lìng shàng fēn
了知法相，无我见人；请命令上，分

bié chēng yáng shāo hǎo miào xiāng yì xīn chú luàn zhèng yì
别称扬；烧好妙香，一心除乱，正忆、

zhèng niàn yì xīn niàn fó
正念，一心念佛。

shì zhū xíng rén hé hé wéi shàng ruò bù hé hé
是诸行人，和合为上，若不和合、

chēn huì zhèng sòng bù míng chàn huǐ chēn huì jù huái
瞋恚、诤讼，不名忏悔：瞋恚俱怀，

yǔ dào xiāng wéi xiǎng niàn dà chéng sī dì yì yì qī
与道相违。想念大乘，思第一义；七

rì qī yè bù dé mián wò yī rì sān shí dú sòng
日七夜，不得眠卧；一日三时，读诵

shì jīng rì yè liù shí shāo xiāng gòng yǎng lǐ bài
是经；日夜六时，烧香、供养、礼拜、

chàn huǐ chēng shì jīng zhōng zhū fó pú sà shí èr bù
忏悔，称是经中诸佛、菩萨、十二部

jīng xīn xīn bù luàn xīn xīn bú cuò xīn xīn bú yì
经：心心不乱、心心不错、心心不异、

xīn xīn shí jìn xīn xīn rì jìn xīn xīn shēng xìn xīn
心心时进、心心日进、心心生信、心

xīn huān xǐ xīn xīn xiāng cì xīn xīn xiāng xù xīn xīn
心欢喜、心心相次、心心相续、心心

shēn zhòng xīn xīn bù lí xīn xīn sī zuì xīn xīn niàn
深重、心心不离、心心思罪，心心念

fó xīn xīn niàn fǎ xīn xīn niàn sēng xīn xīn niàn jiè
佛、心心念法、心心念僧、心心念戒、

xīn xīn niàn shě xīn xīn niàn tiān
心心念舍、心心念天。

shì rén rú shì dú sòng rú shì lǐ bài rú shì
是人如是读诵、如是礼拜、如是

zhì xīn rú shì chàn huǐ cóng chū yī rì zhì dì liù
至心、如是忏悔，从初一日，至第六

rì fù yǐ xiāng ní tú dì fù yǐ xiāng shuǐ yù shēn
日，复以香泥涂地，复以香水浴身，

shāo zhǒng zhǒng miào xiāng shēn xīn gòng yǎng yǐ cǐ zhì xīn
烧种种妙香，深心供养，以此至心，

shì rén chàn huǐ zhèn dòng shí fāng
是人忏悔，震动十方。

wǒ yú ěr shí yǔ wú liàng wú biān héng shā zhū fó
我于尔时，与无量无边恒沙诸佛、

wú liàng wú biān héng shā pú sà suí qí yīn shēng rù qí
无量无边恒沙菩萨，随其音声，入其

shì nèi yǔ zuò zhèng míng rú shì qī rì dìng dé miè zuì
室内，与作证明。如是七日定得灭罪。

suǒ yī zhī zhě fán fū zhī rén wèi hé zhēn dì
所以知者，凡夫之人，未合真谛，

dāng qǔ mèng xiàng ruò jiàn yī mèng jí miè yī nǐ jiàn
当取梦相，若见一梦，即灭一逆，见

cǐ wǔ mèng jí miè wǔ nǐ
此五梦，即灭五逆：

shì rén qí yè mèng jiàn zì shēn yù dù dà hé
是人其夜，梦见自身，欲渡大河，

shàng dà qiáo xíng dāng zhī shì rén dìng dé dù tuō
上大桥行，当知是人，定得度脱；

qí rén huò shí mèng jiàn zì shēn rén yǔ xǐ yù
其人或时，梦见自身，人与洗浴，

tiān yǔ qí shēn dāng zhī shì rén dìng dé qīng jìng
天雨其身，当知是人，定得清净；

qí rén huò shí mèng jiàn zì shēn rù shā mén dà
其人或时，梦见自身，入沙门大

huì zhī zhōng rù cì ér zuò dāng zhī shì rén zhēn fó
会之中，入次而坐，当知是人，真佛

dī zǐ
弟子；

qí rén huò shí mèng jiàn zì shēn rù fǎ sì zhōng
其人或时，梦见自身，入塔寺中，

jiàn hǎo dà xiàng jí jiàn pú sà dāng zhī shì rén dé
见好大像，及见菩萨，当知是人，得

zhèng mén yǐ
正门已；

qí rén huò shí mèng jiàn zì shēn zì dé guǒ
其人或时，梦见自身，自得果、

shí ér shí dāng zhī shì rén huán dé guǒ bào
食而食，当知是人，还得果报。

fó gào wén shū shī lì ruò yǒu bǐ qiū bǐ qiū
佛告文殊师利：若有比丘、比丘

ní pú sà qīng xìn shì nǚ shā mí shā mí ní
尼、菩萨、清信士女、沙弥、沙弥尼，

shī xīn cuò luàn shēn fàn rú shì yī yī jìn jiè rú shì
失心错乱，身犯如是一一禁戒，如是

chàn huǐ ruò bù miè zuì wú yǒu shì chù chú bù zhì xīn
忏悔，若不灭罪无有是处，除不至心。

wén shū shī lì wèn fó yán shì zūn xíng cǐ fǎ
文殊师利问佛言：世尊！行此法

shí dé duō rén fǒu
时，得多人不？

fó yán yì rén yǐ shàng èr shí rén yǐ xià
佛言：一人以上，二十人以下。

xíng cǐ fǎ shí yì wù zēng niàn zhū yú jīng diǎn cóng cǐ
行此法时，亦勿增念诸余经典；从此

huī yǐ hòu gèng mò zào shì míng huī fǎ
悔已，后更莫造：是名悔法。

yīng zuò shì niàn wǒ děng jīn zhě rú sǐ huán huó
应作是念：‘我等今者，如死还活。

wǒ dāng chí jiè wǒ dāng jīng jìn wǒ dāng dú sòng dà chéng
我当持戒、我当精进、我当读诵大乘

fāng děng shì rén ěr shí yīng zuò shì niàn cóng jīn rì
方等。’是人尔时应作是念：‘从今日

shǐ jiān chí jìn jiè yuàn rú jīn gāng
始，坚持禁戒，愿如金刚。’

shì rén zuò shì niàn shí wéi mó dà shì fù yǔ
是人作是念时，维摩大士，复与

wú liàng pú sà lì qí rén qián wéi zuò shí zhèng dà
无量菩萨，立其人前，为作时证；大

dé pǔ xián wéi zuò jié mó dà dé jiā shè yǔ zuò
德普贤，为作羯磨；大德迦叶，与作

yī zhǐ
依止。

fó gào wén shū shì míng miè zuì shì míng jiě tuō
佛告文殊：是名灭罪，是名解脱，

shì míng jù jiè shì míng dé zhù
是名具戒，是名得住。

ěr shí shì zūn fù gào wén shū shī lì pú sà mó
尔时，世尊复告文殊师利菩萨摩

hē sà yán ruò yǒu fàn sì zhòng bā jìn liù fǎ
诃萨言：若有犯四重、八禁、六法、

shí jiè sān guān wǔ jiè bā zhāi shí shàn yī
十戒、三皈、五戒、八斋、十善、一

yī jiè lǜ nǎi zhì wǔ nì jí bàng fāng děng chú yī
一戒律，乃至五逆，及谤方等，除一

chǎn tí ruò bù chǎn huǐ fā lù zhū zuì qí rén mìng
阐提，若不忏悔、发露诸罪，其人命

zhōng jué dìng bì duò ā bí dì yù
终，决定必堕阿鼻地狱。

wén shū shī lì bái fó yán shì zūn yún hé míng
文殊师利白佛言：世尊！云何名

wéi ā bí dì yù wéi yuàn rú lái wéi yī qiè zhòngshēng
为阿鼻地狱？唯愿如来，为一切众生，

shuō qí yīn yuán xíng zhuàng dà xiǎo kǔ lè shòu bào
说其因缘、形状、大小、苦乐、受报

jié shù duō shǎo
劫数多少。

fó gào wén shū kuài zāi kuài zāi kuài wèn shì
佛告文殊：快哉！快哉！快问是

yì dì tīng dì tīng jí zhū dà zhòng shàn sī niàn
义。谛听！谛听！及诸大众，善思念

zhī wú dāng wèi rǔ guǎng kāi fēn bié
之。吾当为汝，广开分别。

yún hé míng wéi ā bí dì yù ā zhě yán wú
云何名为阿鼻地狱？阿者言无，

bí zhě yán jiàn jiàn wú zàn lè gù yán wú jiàn ā
鼻者言间，间无暂乐，故言无间；阿

zhě yán wú bí zhě yán zhē ā zhě yán wú bí zhě
者言无，鼻者言遮；阿者言无，鼻者

yán jiù ā zhě yán wú bí zhě yán bú dòng ā zhě
言救；阿者言无，鼻者言不动；阿者

yán jí rè bí zhě yán jí nǎo ā zhě yán bù xián
言极热，鼻者言极恼；阿者言不闲，

bí zhě yán bú zhù bú zhù bù xián gù míng ā bí
鼻者言不住，不住、不闲故，名阿鼻

dì yù ā zhě yán dà huǒ bí zhě yán jí rè měng
地狱；阿者言大火，鼻者言极热，猛

huǒ rù xīn gù míng ā bí dì yù
火入心故，名阿鼻地狱。

fó fù gào wén shū shī lì pú sà mó hē sà yán
佛复告文殊师利菩萨摩诃萨言：

shàn nán zǐ ā bí dì yù zòng guǎng zhèng děng bā wàn yóu
善男子！阿鼻地狱，纵广正等八万由

xún qī chóng tiě chéng shàng yǒu qī chóng tiě wǎng xià yǒu
旬，七重铁城，上有七重铁网，下有

shí bā gé zhōu zā qī chóng jiē shì dāo lín qí qī
十八鬲；周匝七重，皆是刀林；其七

chóngchéng nèi fù yǒu jiàn lín xià yǒu shí bā gé qí
重城内，复有剑林。下有十八鬲，其

yī yī gé bā wàn sì qiān chóng yú qí sì jiǎo fù
一一鬲，八万四千重；于其四角，复

yǒu sì dà tóng gǒu qí shēn cháng dà sì shí yóu xún yǎn
有四大铜狗，其身长大四十由旬，眼

rú diàn guāng yá rú jiàn shù chǐ rú dāo shān shé rú
如电光，牙如剑树，齿如刀山，舌如

tiě gōu zhǎo rú tiě chā wěi rú tiě mǐng yī qiè máo
铁钩，爪如铁杈，尾如铁蟒，一切毛

kǒng jiē chū měng huǒ qí yān chòu è shì jiān chòu wù
孔，皆出猛火，其烟臭恶，世间臭物，

wú yǐ kě bǐ qí yù sì mén yī yī mén biān fù
无以可比。其狱四门，一一门边，复

yǒu shí bā yù zú tóu rú luó chà tóu kǒu rú luó chà
有十八狱卒，头如罗刹头，口如罗刹

kǒu tóu shàng shí bā jiǎo shǒu zhuō tiě chā qī chóngchéng
口，头上十八角，手捉铁叉。七重城

nèi yǒu wú shù tiě chuáng chuáng tóu huǒ yǒng rú fèi
内，有无数铁幢，幢头火涌，如沸

yǒng quán qí tiě liú bèng mǎn ā bí chéng
涌泉，其铁流迸，满阿鼻城。

ā bí sì mén qí yī yī mén shàng fù yǒu shí
阿鼻四门，其一一门上，复有十

bā tóng fū fèi tiě yǒng chū sì mén màn liú mǎn ā
八铜釜，沸铁涌出，四门漫流，满阿

bí chéng yī yī gé jiān fù yǒu bā wàn sì qiān tiě mǎng
鼻城。一一鬲间，复有八万四千铁蟒

dà shé tǔ dú tǔ huǒ shēn mǎn chéng zhōng qí shé xiào
大蛇，吐毒吐火，身满城中，其蛇哮

hǒu rú tiān dà léi yǔ dà tiě wán mǎn ā bí chéng
吼，如天大雷，雨大铁丸，满阿鼻城。

cǐ chéng kǔ shì bā wàn yì qiān kǔ zhōng kǔ zhě nǎo zhōng
此城苦事八万亿千，苦中苦者、恼中

nǎo zhě jiē jí cǐ chéng
恼者，皆集此城。

ā bí dì yù sì fāng yǒu mén yī yī mén wài
阿鼻地狱四方有门，一一门外，

gè yǒu měng huǒ dōng xī nán běi jiāo guò tōng chè bā wàn
各有猛火，东西南北，交过通彻八万

yóu xún zhōu zā tiě qiáng tiě wǎng mí fù qí dì yì
由旬。周匝铁墙，铁网弥覆，其地亦

tiě shàng huǒ chè xià xià huǒ chè shàng sì wéi shàng xià
铁，上火彻下，下火彻上，四维上下

zhōu zā yì shí kǔ shì jù qǐ
周匝，一时苦事俱起。

rú shàng suǒ shuō sì zhòng bā jìn fàn jiè
 如上所说，四重、八禁、犯戒、

wǔ nì jí bàng fāng děng ruò bù yī cǐ jīng zhōngchàn huǐ
 五逆，及谤方等，若不依此经中忏悔，

ér wú cán kuì qí rén mìngzhōng rú dà zhuàng shì qū shēn
 而无惭愧，其人命终，如大壮士屈申

bì qǐng luò rù ā bí dì yù shēn mǎn qí zhōng rè
 臂顷，落入阿鼻地狱，身满其中，热

nǎo jí gù kǒu jìn bù yǔ wéi fù zhāng yǎn hé kǒu
 恼急故，口噤不语，唯复张眼合口、

hé kǒu zhāng yǎn cǐ rén zuì gù wàn yì dāo lún cóng
 合口张眼。此人罪故，万亿刀轮，从

kōng ér xià tóu rù zú chū yí qiè kǔ shì guò shàng
 空而下，头入足出；一切苦事，过上

suǒ shuō bǎi qiān wàn bèi
 所说百千万倍。

ruò yǒu jù fàn sì zhòng shòu dà kǔ nǎo jù zú
 若有具犯四重，受大苦恼，具足

wǔ dà jié bā jìn fù bèi wǔ nì fù bèi bàng fāng
 五大劫；八禁复倍；五逆复倍；谤方

děng jīng fù bèi bàng sān bǎo tōu sēng qí wù wū jīng
 等经复倍；谤三宝、偷僧祇物、污净

xíng bǐ qiū wū bǐ qiū ní zhě bàng shī hài shī
 行比丘、污比丘尼者，谤师、害师，

ruò rén jiān mǔ rú cǐ rén děng fù bèi jiā shàng chú
 若人奸母，如此人等，复倍加上。除

yī chǎn tí yǒng duàn shàn gēn bù chū ā bí
一阐提，永断善根，不出阿鼻。

shì děng zuì rén shòu kǔ zhī shí měng huǒ rù xīn
是等罪人，受苦之时，猛火入心，
mèn jué ér sǐ yù zú luó chà yǐ tiě chā dǎ dì
闷绝而死，狱卒、罗刹以铁叉打地，
huàn yán huó huó yīng shēng jí huó yī rì yí yè
唤言：活！活！应声即活，一日一夜，
wàn sǐ wàn shēng shòu dà kǔ nǎo rú shàng suǒ shuō
万死万生，受大苦恼，如上所说。

qí rén cóng ā bí dì yù chū yǐ pò jiè yīn yuán
其人从阿鼻地狱出，以破戒因缘、
xū shí xìn shī fù rù zhǔ xiǎo shí bā dì yù suǒ wèi
虚食信施，复入诸小十八地狱，所谓：

hán bīng dì yù hēi àn dì yù jiāo rè dì yù
寒冰地狱、黑暗地狱、焦热地狱、

dāo lún dì yù jiàn lún dì yù huǒ chē dì yù
刀轮地狱、剑轮地狱、火车地狱、

fèi shǐ dì yù huò tāng dì yù huī hé dì yù
沸屎地狱、溷汤地狱、灰河地狱、

jiàn lín dì yù tiě chuáng dì yù tóng zhù dì yù
剑林地狱、铁床地狱、铜柱地狱、

tiě jī dì yù tiě lún dì yù tiě kū dì yù
铁机地狱、铁轮地狱、铁窟地狱、

tiě wán dì yù jiān shí dì yù yǐn tóng dì yù
铁丸地狱、尖石地狱、饮铜地狱，

gè bā bǎi wàn suì rán hòu dé chū chángshēng xià chù
各八百万岁；然后得出，常生下处，

wǔ bǎi shì zhōng bù shí sān bǎo zhí shàn zhī shí dé
五百世中，不识三宝、值善知识、得

fā pú tí bù zhí zhī shí huán duò dì yù fàn tū
发菩提；不值知识，还堕地狱。犯突

jī luó zuì ruò bù chàn huǐ dì yù shòu kǔ rú sì
吉罗罪，若不忏悔，地狱受苦，如四

tiān wáng rì yuè bā bǎi wàn suì bō yè tí zuì fù
天王日月，八百万岁；波夜提罪，复

jiā èr bèi sēng cán zuì fù jiā èr bèi
加二倍；僧残罪，复加二倍。

shì zhū zuì rén shòu kǔ zhī shí gèng wú yú yán
是诸罪人，受苦之时，更无余言，

wéi dé chàng yán ā bō bō ā zhā zhā ā luó luó
唯得唱言：‘阿波波、阿吒吒、阿罗罗、

ā pó pó shì gù yǒu zuì dāng jí chàn huǐ huán guī
阿婆婆。’是故，有罪当急忏悔，还归

sān bǎo
三宝。

fù cì wén shū shī lì pú sà mó hē sà ruò
复次，文殊师利菩萨摩诃萨！若

yù sù jí chú miè zuì zhě rú shì jīng zhōng chàn huǐ fā
欲速疾除灭罪者，如是经中忏悔、发

lù xíng dào qī rì yī rì yī shí sī wéi zhèng
露，行道七日，一日一食，思惟、正

guān yì niàn rú lái chéng fó shí dà rén xiàng jué rén xiàng
观，忆念如来成佛时大人相、觉人相、

bú dòng rén xiàng jiě tuō rén xiàng guāng míng rén xiàng mǎn
不动人相、解脱人相、光明人相、满

zhì huì rén xiàng jù zú zhū bō luó mì xiàng shǒu léng yán
智慧人相，具足诸波罗蜜相、首楞严

děng zhū sān mèi hǎi xiàng
等诸三昧海相。

pú sà mó hē sà
菩萨摩诃萨：

cóng shèng yì cí sān mèi qǐ rù miè yì dìng
从胜意慈三昧起，入灭意定；

cóng miè yì dìng qǐ huán rù shǒu léng yán dìng
从灭意定起，还入首楞严定；

cóng shǒu léng yán dìng qǐ rù huì jù sān mèi
从首楞严定起，入慧炬三昧；

cóng huì jù sān mèi qǐ rù zhū fǎ xiàng sān mèi
从慧炬三昧起，入诸法相三昧；

cóng zhū fǎ xiàng sān mèi qǐ rù guāng míng xiàng sān mèi
从诸法相三昧起，入光明相三昧；

cóng guāng míng xiàng sān mèi qǐ rù shī zǐ yīn shēng sān mèi
从光明相三昧起，入师子音声三昧；

cóng shī zǐ yīn shēng sān mèi qǐ rù shī zǐ fèn xùn sān mèi
从师子音声三昧起，入师子奋迅三昧；

cóng shī zǐ fèn xùn sān mèi qǐ rù hǎi yì sān mèi
从师子奋迅三昧起，入海意三昧；

cóng hǎi yì sān mèi qǐ rù pǔ zhì sān mèi
从海意三昧起，入普智三昧；

cóng pǔ zhì sān mèi qǐ rù tuó luó ní yìn sān mèi
从普智三昧起，入陀罗尼印三昧；

cóng tuó luó ní yìn sān mèi qǐ rù pǔ xiàn sè shēn sān mèi
从陀罗尼印三昧起，入普现色身三昧；

cóng pǔ xiàn sè shēn sān mèi qǐ rù fǎ jiè xìng sān mèi
从普现色身三昧起，入法界性三昧；

cóng fǎ jiè xìng sān mèi qǐ rù shī zǐ wáng sān mèi
从法界性三昧起，入师子王三昧；

cóng shī zǐ wáng sān mèi qǐ rù miè zhū mó xiàng sān mèi
从师子王三昧起，入灭诸魔相三昧；

cóng miè zhū mó xiàng sān mèi qǐ rù kōng huì sān mèi
从灭诸魔相三昧起，入空慧三昧；

cóng kōng huì sān mèi qǐ rù jiě kōng xiàng sān mèi
从空慧三昧起，入解空相三昧；

cóng jiě kōng xiàng sān mèi qǐ rù dà kōng zhì sān mèi
从解空相三昧起，入大空智三昧；

cóng dà kōng zhì sān mèi qǐ rù biàn yí qiè chù sè
从大空智三昧起，入遍一切处色

shēn sān mèi
身三昧；

cóng biàn yí qiè chù sè shēn sān mèi qǐ rù guān kōng
从遍一切处色身三昧起，入观空

xīn xiàng sān mèi
心相三昧；

cóng guān kōng xīn xiàng sān mèi qǐ rù pú sà mó hē
从观空心相三昧起，入菩萨摩诃

sà jīn gāng xiàng sān mèi
萨金刚相三昧；

cóng pú sà mó hē sà jīn gāng xiàng sān mèi qǐ rù
从菩萨摩诃萨金刚相三昧起，入

jīn gāng dǐng sān mèi
金刚顶三昧；

cóng jīn gāng dǐng sān mèi qǐ rù yí qiè hǎi sān mèi
从金刚顶三昧起，入一切海三昧；

cóng yí qiè hǎi sān mèi qǐ rù yí qiè tuó luó ní
从一切海三昧起，入一切陀罗尼

hǎi sān mèi
海三昧；

cóng yī qiè tuó luó ní hǎi sān mèi qǐ rù yī qiè
从一切陀罗尼海三昧起，入一切

fó jìng jiè hǎi sān mèi
佛境界海三昧；

cóng yī qiè fó jìng jiè hǎi sān mèi qǐ rù yī qiè
从一切佛境界海三昧起，入一切

zhū fó jiě tuō jiě tuō zhī jiàn hǎi sān mèi
诸佛解脱、解脱知见海三昧；

cóng yī qiè zhū fó jiě tuō jiě tuō zhī jiàn hǎi sān
从一切诸佛解脱、解脱知见海三

mèi qǐ rán hòu fāng rù wú liàng wú biān zhū sān mèi hǎi mén
昧起，然后方入无量无边诸三昧海门；

cóng zhū sān mèi hǎi mén qǐ rù jì yì miè yì sān
从诸三昧海门起，入寂意灭意三

mèi
昧；

cóng jì yì miè yì sān mèi qǐ rù jīn gāng pì dìng
从寂意灭意三昧起，入金刚辟定

dà jiě tuō sān mèi mén
大解脱三昧门。

fó gào wén shū yú wǒ miè hòu ruò yǒu shàn nán
佛告文殊：于我灭后，若有善男

zǐ shàn nǚ rén shēng yí niàn xìn xīn ruò néng shū xiě
子、善女人，生一念信心，若能书写、

dú sòng yí niàn niàn shì xiàng yì shì xiàng guān shì xiàng
读诵，一念念是相、忆是相、观是相，

xìn xīn chéng jiù yí niàn zhī qǐng chú què jiǔ shí yì nà
信心成就，一念之顷，除却九十亿那

yóu tā héng hé shā děng wēi chén shù jié shēng sǐ zhòng zuì yǒng
由他恒河沙等微尘数劫生死重罪，永

lí àn zhàng míng zhī rú lái cháng zhù bú miè
离暗障，明知如来常住不灭。

ěr shí shì zūn wèi zhū dà zhòng chóng shuō jì yán
尔时，世尊为诸大众，重说偈言：

lì shì zhū guǐ shén chù shēng è xiàng wáng
力士诸鬼神，畜生恶象王，

yín nǚ jí è lóng wú liàng zhū è rén
淫女及恶龙，无量诸恶人，

pó sǒu ā shé shì tí pó yāng jué mó
婆藪阿阁世，提婆殃崛魔，

shēn xīn qǐ nì zuì yīng duò ā bí yù
身心起逆罪，应堕阿鼻狱，

shēng xìn lǐ sān shì shí fāng wú liàng fó
生信礼三世，十方无量佛，

shì jiā lín niè pán wèi zhù wú liàng jié
释迦临涅槃，为住无量劫。

mó qié tuó guó rén xī fā pú tí xīn
摩伽陀国人，悉发菩提心，

jiē yóu gōng jìng lǐ shí fāng sān shì fó
皆由恭敬礼，十方三世佛；

ā ruò jiāo chén rú wǔ bǎi shēng wén děng
阿若憍陈如，五百声闻等，

lái shì chéng fó dào jiē yóu gōng jìng lǐ
来世成佛道，皆由恭敬礼，

shí fāng sān shì fó
十方三世佛；

wài dào pó luó mén shí xiān dà fàn zhì
外道婆罗门，十仙大梵志，

jīn dé ā luó hàn nǎi wǎng guò qù shì
今得阿罗汉，乃往过去世，

jiē yóu gōng jìng lǐ shí fāng sān shì fó
皆由恭敬礼，十方三世佛；

zì wù dì yī yì shí fāng fó tǔ zhōng
自悟第一义，十方佛土中，

yī qiè pú sà zhòng wǎngshēng wú liàng shòu
一切菩萨众，往生无量寿，

jiē yóu gōng jìng lǐ shí fāng sān shì fó
皆由恭敬礼，十方三世佛。

fù cì shàn jiàn wáng wǒ xī zuò guó wáng
复次善见王，我昔作国王，

míng yuē dà xiān yù fó rì wèi chū shí
名曰大仙誉，佛日未出时，

gòng yǎng chū jiā rén wǔ bǎi pó luó mén
供养出家人，五百婆罗门，

yǐn shí jí yī fú fáng shè jí wò jù
饮食及衣服，房舍及卧具，

xī mǎn shí èr nián
悉满十二年。

wǒ shí jí gào yán shī děng fā pú tí
我时即告言：师等发菩提？

shì zhū pó luó mén suī fù shòu gòng yǎng
是诸婆罗门，虽复受供养，

shí bú xìn sān bǎo jí biàn dá wǒ yán
实不信三宝，即便答我言：

shì jiān wú pú tí jí yǐ wú jiě tuō
世间无菩提，及以无解脱。

wǒ shí wén shì yǔ shí hù fāng dēng jīng
我时闻是语，实护方等经，

duàn shì pó luó mén wǔ bǎi rén mìng gēn
断是婆罗门，五百人命根，

shì rén mìng zhōng yǐ jí duò ā bí yù
是人命终已，即堕阿鼻狱。

jì duò dì yù yǐ jí shí fā sān niàn
既堕地狱已，即时发三念：

lǐ shì sān shì fó jìng xìn fāng dēng jīng
礼是三世佛，敬信方等经、

dà shì pú sà sēng
大士菩萨僧。

zuò shì sān niàn yǐ jí shí chū dì yù
作是三念已，即时出地狱，

wǎngshēng gān lù gǔ shòu mìng shí xiǎo jié
往生甘露鼓，受命十小劫，

jiē yóu shēng xìn xīn jìng lǐ shí fāng fó
皆由生信心，敬礼十方佛。

shì zhū pó luó mén chū bàng duò dì yù
是诸婆罗门，初谤堕地狱，

yòu xìn jí biàn chū kuàng rǔ dà pú sà
又信即便出，况汝大菩萨？

jù zú cán kuì zhě běn zì shí wú zuì
具足惭愧者，本自实无罪，

wéi zhū zhòngshēng gù chàn huǐ sì zhòng jìn
为诸众生故，忏悔四重禁，

jí yǐ wǔ wú jiàn nǎi zhì yī chǎn tí
及以五无间，乃至一阐提。

ruò yǒu fán fū rén shēn fàn rú shì zuì
若有凡夫人，身犯如是罪，

ruò néng rú shì chàn chú miè sì zhòng jìn
若能如是忏，除灭四重禁，

wǔ nì yī chǎn tí bì dé chéng fó dào
五逆一阐提，必得成佛道，

wéi chú bú xìn zhě ruò yǒu xìn jiě xīn
唯除不信者；若有信解心，

gōng jìng lǐ zhū fó bù chéng wú shì chù
恭敬礼诸佛，不成无是处。

ěr shí shàn jiàn wáng jí yǐ sān qiān rén tóng shēng
尔时，善见王及以三千人，同声

bái fó yán ruò wǒ děng dé fó yuàn dù shēng sǐ liú
白佛言：若我等得佛，愿度生死流。

wéi yuàn tiān rén zūn wèi wǒ fēn bié shuō qí yǒu shòu chí
唯愿天人尊，为我分别说，其有受持

zhě shū xiě jí dú sòng gōng dé wéi yún hé
者，书写及读诵，功德为云何？

fó gào shàn jiàn wáng rǔ jīn dāng shàn tīng wú wèi
佛告善见王：汝今当善听，吾为

rǔ shuō zhī ruò rén yǐ qī bǎo gòng yǎng qiān shì jiè
汝说之：若人以七宝，供养千世界，

shī yǔ yī qiè zhòng fù néng shàn shuō fǎ huà dé luó hàn
施与一切众，复能善说法，化得罗汉

guǒ bù rú yǒu yī rén wén shì zhū fó míng nǎi zhì
果，不如有一人，闻是诸佛名，乃至

yī niàn xìn huò fù yì shí lǐ qí fú fù guò bǐ
一念信，或复一时礼，其福复过彼，

hé kuàng dú sòng shū xìn jìng lǐ bài zhě gōng dé bù kě
何况读诵书？信敬礼拜者，功德不可

liáng ruò rén néng shū xiě shòu chí jí dú sòng fā xīn
量，若人能书写，受持及读诵，发心

shí lǐ bài shèng yǐ qǐ tǎ sì biàn qiān shì jiè zhōng
时礼拜，胜以起塔寺，遍千世界中。

ěr shí dà jiā shè ā nán shè lì fú
尔时，大迦叶、阿难、舍利弗、

hù tǎ jīn gāng shì zhū fàn jí dì shì zhuǎn lún sì
护塔金刚士、诸梵，及帝释、转轮四

tiān wáng tóu miàn lǐ fó zú tóng shēng bái fó yán rú
天王，头面礼佛足，同声白佛言：如

lái qù shì hòu wǒ děng dāng liú bù jiào huà zhū zhòng shēng
来去世后，我等当流布，教化诸众生。

hù niàn lǐ bài zhě dé xīn cháng ān wěn huò fàn pò zhòng
护念礼拜者，得心常安隐；或犯破重

jìn wǔ nì bàng fāng děng shǐ dé shì fó míng ān zhù
禁，五逆谤方等，使得是佛名，安住

qīng jìng dì yì rú shàn jiàn wáng lái shì jiàn fó xìng
清净地，亦如善见王，来世见佛性。

ěr shí shì jiā móu ní fó gào zhū dà zhòng rǔ
尔时，释迦牟尼佛告诸大众：汝

děng shàn tīng wǒ jīn wèi rǔ shuō běn yīn yuán wǒ yú
等善听，我今为汝，说本因缘。我于

wǎng xī guò wú liàng jié yú miào guāng fó suǒ wén shì
往昔，过无量劫，于妙光佛所，闻是

shí fāng sān shì fó míng xīn shēng huān xǐ hé zhǎng dǐng shòu
十方三世佛名，心生欢喜，合掌顶受，

zài zài chù chù jiào huà wú liàng wú biān zhòng shēng wén shì fó
在在处处，教化无量无边众生闻是佛

míng
名。

ěr shí zhòngzhōng wéi yǒu sān qiān rén gòng wǒ fǎ
尔时，众中唯有三千人，共我法

yì shēng wú liàng xìn xīn cóng wǒ lǐ bài shì zhū fó míng
义，生无量信心，从我礼拜是诸佛名。

jīn dǔ xiàn zài shí fāng xī jiē chéngzhèng jué
今睹现在十方，悉皆成正觉。

fó gào dà zhòng zhū shàn nán zǐ yù miè sì zhòng
佛告大众：诸善男子！欲灭四重、

wú jiàn zhòng zuì bàng dà fāng děng yī chǎn tí zuì jiē
无间重罪，谤大方等、一阐提罪，皆

yóu xìn xīn
由信心。

fù cì shàn nán zǐ ruò rén bú xìn qīng zǐ
复次，善男子！若人不信，轻些

bú jìng zé wéi bàng cǐ shí èr bù jīng jí bàng jīn gāng
不敬，则为谤此十二部经，及谤金刚

sè shēn jí bàng dà shì wén shū shī lì jí yǐ bàng cǐ
色身，及谤大士文殊师利，及以谤此

shí fāng zhū fó shì rén dìng duò dì yù ér wú xū yě
十方诸佛，是人定堕地狱，而无虚也。

hé yǐ gù ér bú xìn gù bàngzhèng fǎ gù bàngshàng
何以故？而不信故、谤正法故、谤上

rén gù bàng yī qiè shí fāng sān shì fó gù dìng duò dì
人故、谤一切十方三世佛故，定堕地

yù
狱。

xìn shì fó míng zhì xīn lǐ bài ruò bù chú miè
信是佛名，至心礼拜，若不除灭

shí è wǔ nǐ jí bàng fāng děng wú yǒu shì chù
十恶、五逆，及谤方等，无有是处，

wéi chú bú xìn zhě duàn shān gēn rén yī chān tí zhě
唯除不信者、断善根人、一阐提者。

zhū shàn nán zǐ bǎi yì shì jiā yī yī fēn shēn
诸善男子！百亿释迦，一一分身

guó tǔ jiào huà mò hòu shì jiā zé wǒ shēn shì yě
国土教化，末后释迦，则我身是也。

ěr shí suǒ jiāng sān qiān rén děng jīn jiē chéng fó chū
尔时，所将三千人等，今皆成佛：初

qiān rén zhě huā guāng wéi shǒu zhōng qiān rén zhě lóu zhì
千人者，华光为首；中千人者，楼至

wéi shǒu hòu qiān rén zhě mí lè wéi shǒu shì gù
为首；后千人者，弥勒为首。是故，

rǔ děng yīng dǎng lǐ jìng rú shì shí fāng sān shì zhū fó míng
汝等应当礼敬如是十方三世诸佛名

hào zhī zhě
号之者。

rǔ yú lái shì dāng wéi dà zhòng kāi chǎn dào jiào
汝于来世，当为大众，开阐道教，

guǎng jì qún máng lìng chū sān jiè jì rán xián jū ān
广济群盲，令出三界，寂然闲居，安

chǔ dào chǎng rú wǒ wú yì
处道场，如我无异。

ěr shí tuó luó ní pú sà jí cóng zuò qǐ zhèng
尔时，陀罗尼菩萨即从座起，正

lǐ yī fú hé zhǎngōng jìng ér bái fó yán shì zūn
理衣服，合掌恭敬，而白佛言：世尊！

dāng hé míng cǐ jīng yún hé fèng chí yún hé xiū
当何名此经？云何奉持？云何修

xíng
行？

fó gào tuó luó ní pú sà shàn nán zǐ shì jīng
佛告陀罗尼菩萨：善男子！是经

míng wéi dà tōng fāng guǎng yì míng chàn huǐ chú zuì dé
名为《大通方广》，亦名《忏悔除罪得

fú rú shì shòu chí yì míng sān qiān rén zhuāng yán
福》，如是受持；亦名《三千人庄严

chéng fó jīng rú shì shòu chí guǎng dà wú duì rú
成佛经》，如是受持；广大无对，如

shì shòu chí pǔ shè yī qiè rú shì shòu chí wú liàng
是受持；普摄一切，如是受持；无量

zàng mén rú shì shòu chí jīn gāng bǎo zàng rú shì shòu
藏门，如是受持；金刚宝藏，如是受

chí jì zhū zhòng jìn rú shì shòu chí
持；济诸重禁，如是受持。

tuó luó ní pú sà bái fó yán shì zūn rú fó
陀罗尼菩萨白佛言：世尊！如佛

suǒ shuō shì jīng rú shì wéi dà lì yì wú liàng zhòng shēng
所说，是经如是。唯大利益无量众生，

miè zuì chéng fó shì jīng jí shì zhū fó zhī mǔ pú sà
灭罪成佛。是经即是诸佛之母、菩萨

zhī dào shēng wén zhī yǎn tiān rén zhī shě yǒu rú shì
之道、声闻之眼、天人之舍，有如是

děng bù sī yì shì wǒ dāng shòu chí tiān shàng rén zhōng
等不思議事。我当受持，天上人中、

zài zài chù chù guǎng xuān liú bù cháng shǐ bú duàn lìng
在在处处，广宣流布，常使不断，令

dé jiǔ zhù
得久住。

fó yán shàn zāi shàn zāi rǔ shì dà shì
佛言：善哉，善哉！汝是大士，

zōng chí wú liàng yī qiè dà zàng dāng yú lái shì zuò wǒ
总持无量一切大藏，当于来世，坐我

zuò chù xíng wǒ xíng chù
坐处、行我行处。

fó shuō shì jīng shí wú liàng pú sà zhù bú tuì bù
佛说是经时，无量菩萨住不退不

dòng dì bā wàn shēng wén fā dà chéng xīn shí qiān bǐ qiū
动地，八万声闻发大乘心，十千比丘

dé ā luó hàn guǒ bā wàn sì qiān tiān rén dé fǎ yǎn
得阿罗汉果，八万四千天、人得法眼

jìng bǎi qiān zhòng shēng fā ā nǒu duō luó sān miào sān pú tí
净，百千众生发阿耨多罗三藐三菩提

xīn
心。

fó shuō shì jīng yǐ jīn huā bǎo chí hū rán bù
佛说是经已，金华、宝池忽然不

xiàn fó shè guāng míng suō pó shì jiè gāo xià bù jìng
现；佛摄光明，娑婆世界，高下不净，

huì è rú běn rén xíng è gù dì yù rú běn
秽恶如本；人行恶故，地狱如本。

shuō shì jīng yǐ fā xiàng suō luó yī qiè dà zhòng
说是经已，发向娑罗。一切大众，

huān xǐ fèng xíng
欢喜奉行。

chàn huǐ jī

忏悔偈

wǎng xī suǒ zào zhū è yè jīe yóu wú shǐ tān chēn chí
往昔所造诸恶业，皆由无始贪瞋痴。

cóng shēn yǔ yì zhī suǒ shēng yī qiè wǒ jīn jīe chàn huǐ
从身语意之所生，一切我今皆忏悔。

qī fó miè zuì zhēn yán

七佛灭罪真言

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì
离婆离婆帝 求诃求诃帝 陀罗尼帝

ní hē là dì pí lí nī dì mó hē qié dì zhēn líng
尼诃啰帝 毗黎你帝 摩诃伽帝 真陵

qián dì suō pó hē
乾帝 娑婆诃(三遍)

dì zàng pú sà miè dìng yè zhēn yán

地藏菩萨灭定业真言

ōng bō là mò lín tuó níng suō pó hē
唵 钵啰末邻陀宁 娑婆诃(七遍)

guān yīn pú sà miè yè zhàng zhēn yán

观音菩萨灭业障真言

ōng ā lū lè jì suō pó hē

唵 阿嚧勒继 娑婆诃 (七遍)

圣大解脱咒

南无 佛陀亚 / 南无 达摩亚 /

Namo Buddhaya / Namō Dharmaya /

南无 僧伽亚 / 阿丹提 达拉尼 /

Namah Sanghaya / Adanti Dharani /

它雅它 / 阿嘎夏尼 瓦维尼 / 萨瓦 达摩

Tadyatha / Akashani Vavini / Sarva Dharma

尼 瓦尼 / 伊夏玛那 / 维巴夏那 / 维玛拉

Ni Vani / Ishamana / Vipashana / Vimala

苏葩利 / 达摩 尼 卡那 / 瓦汝尼 刹亚

Supari / Dharma Ni Khana / Varuni Chaya

它嘛勒 / 刹勒 / 怙卢 怙卢 / 悉维谛 /

Tamale / Chale / Hulu Hulu / Shivite /

曼塔 曼塔 曼塔 梭哈

Mantra Mantra Mantrah Svaha

bǔ quē zhēn yán

补阙真言

ná mó hē là dá nà duō là yè yē
南无喝啰怛那哆啰夜耶

qié là qié là jù zhù jù zhù mó là mó là
佉啰佉啰 俱住俱住 摩啰摩啰

hū là hōng hè hè sū dá ná hōng
虎啰 吽 贺贺 苏怛拏 吽

pō mō ná suǒ pó hē
泼抹拏 娑婆诃(三遍)

bǔ quē yuán mǎn zhēn yán

补阙圆满真言

ōng hū lú hū lú shè yè mù qì suǒ hē
唵 呼嚧呼嚧 社曳穆契娑诃(三遍)

pǔ huí xiàng zhēn yán

普回向真言

ōng suō mó là suō mó là
唵 娑摩啰 娑摩啰

mí mó nāng sà wā hē
弥摩囊萨嚩诃

mó hē zhuó jiā là wā hōng
摩诃斫迦啰嚩吽(三遍)

huí xiàng jī
回向偈

sòng jīng gōng dé shū shèng xíng
诵经功德殊胜行

pǔ yuàn chén nì zhū yǒu qíng
普愿沉溺诸有情

shí fāng sān shì yī qiè fó
十方三世一切佛

mó hē bō rě bō luó mì
摩诃般若波罗蜜

wú biān shèng fú jiē huí xiàng
无边胜福皆回向

sù wǎng wú liàng guāng fó chà
速往无量光佛刹

yī qiè pú sà mó hē sà
一切菩萨摩诃萨

yuàn shēng xī fāng jìng tǔ zhōng
愿生西方净土中

huā kāi jiàn fó wù wú shēng
花开见佛悟无生

jiǔ pǐn lián huā wéi fù mǔ
九品莲花为父母

bù tuì pú sà wéi bàn lǚ
不退菩萨为伴侣